



LEG/SGO/CID/EZSHARE- -317695454-17204

Señora
Annabella Folgar
Presidenta Nacional
Cruz Roja Guatemalteca
Ciudad de Guatemala, Guatemala

Ref.: Cooperación Técnica No Reembolsable No.
ATN/OC-19360-GU. Apoyo para la
Emergencia de las Tormentas Tropicales
Blas y Celia en Guatemala.

Estimada Señora Presidenta:

Me complace comunicarle que, teniendo en cuenta la solicitud del Gobierno de la República de Guatemala, de fecha 5 de julio de 2022, mediante oficio número 1409 del Ministerio de Finanzas Públicas, el Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante el "Banco"), aprobó, el 18 de julio de 2022, una cooperación técnica de emergencia a la República de Guatemala para proveer asistencia humanitaria a los damnificados por las tormentas tropicales Blas y Celia a efectos de mitigar la situación de emergencia, según se describe en esta carta.

La Cooperación Técnica se financia con cargo a los recursos del Programa Estratégico para el Desarrollo financiado con Capital Ordinario - Ventana 1- Asistencia de Emergencia para Desastres Naturales, hasta por el equivalente a doscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US\$200.000) (en adelante, la "Contribución").

La Representante del Banco en Guatemala en coordinación con el Gobierno de la República de Guatemala, identificó a la Cruz Roja Guatemalteca para administrar los recursos de la Contribución.

El objeto de la cooperación técnica de emergencia es apoyar a la República de Guatemala en la ejecución de las acciones de asistencia humanitaria para los damnificados por las tormentas tropicales Blas y Celia, mediante: (a) la adquisición de bienes como agua potable, productos alimenticios y de primera necesidad; (b) brindar apoyo en la provisión de socorro y transporte de dichos elementos a las áreas afectadas (por ejemplo, alquiler de equipos de transporte y combustible); y (c) adquirir cualquier otro bien necesario para atender las necesidades humanitarias básicas de la población afectada por la emergencia.

ATN/OC-19360-GU

Los bienes y servicios adquiridos con los recursos de la Contribución serán contratados de acuerdo con el Apéndice 4 de las Políticas de Adquisición de Bienes y Obras financiadas por el Banco (GN-2349-15) y las Políticas de Selección y Contratación de Consultores financiadas por el Banco (GN-2350-15). Los gastos que hayan sido realizados después de la Declaración del Estado de Calamidad Pública del 24 de junio de 2022, serán gastos elegibles siempre que se hayan realizado con procedimientos sustancialmente análogos a los de las políticas mencionadas.

El plazo para el desembolso de los recursos de la Contribución es de seis (6) meses contados a partir de la fecha de aceptación de esta carta.

Los recursos de la Contribución serán desembolsados a la Cruz Roja Guatemalteca, una vez aceptada esta Carta, presentada la correspondiente solicitud de desembolso e indicado, por escrito, la cuenta bancaria donde se depositarán los recursos de la Contribución.

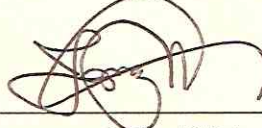
La Cruz Roja Guatemalteca se compromete a presentar al Banco, a más tardar dentro de un plazo de ciento ochenta (180) días contados a partir del desembolso, un informe de gastos que incluya el detalle del uso de los recursos de la Contribución, así como un inventario de los bienes, equipos y activos adquiridos que permanezcan luego de pasada la emergencia y sirvan para atender emergencias futuras. Este informe de rendición de cuentas, registros contables y sus anexos estará sujeto a revisión ex post por parte del Banco. Los fondos no utilizados o aquellos pagos que resulten no elegibles como producto de dicha revisión deberán ser devueltos al Banco.

La Cruz Roja Guatemalteca se compromete a comunicar al Banco, por escrito, dentro de un plazo máximo de diez (10) días hábiles contados a partir de la fecha de aceptación de la presente Carta, si considera que ésta contiene información que se pueda calificar como una excepción al principio de divulgación de información previsto en la Política de Acceso a Información del Banco, en cuyo caso se compromete a señalar dicha información en las disposiciones pertinentes de la Carta. De conformidad con la mencionada política, el Banco procederá a poner a disposición del público en su página "Web" el texto de la presente Carta una vez que ésta haya sido aceptada y haya expirado el plazo antes mencionado, excluyendo solamente aquella información que se haya calificado como una excepción al principio de divulgación de información previsto en dicha política.

Le ruego manifestar su aceptación a los términos de la presente Carta mediante la suscripción y entrega de uno de los ejemplares originales en las oficinas de la Representación del Banco en Guatemala.

Esta Carta se suscribe en dos (2) originales de igual tenor, por representantes debidamente autorizados para ello.

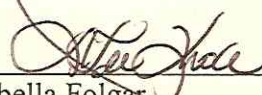
Atentamente,



Ignez Tristao
Representante del Banco en Guatemala

Fecha: 22 de julio de 2022

Aceptado:



Annabella Folgar
Presidenta de la Cruz Roja Guatemalteca

Fecha: 22 de julio de 2022

c.c. Alvaro González Ricci, Ministro de Finanzas Públicas
General Óscar Estuardo Cossío Cámara, Secretario CONRED

PAÍS
COOPERACIÓN TÉCNICA NO REEMBOLSABLE PARA ASISTENCIA DE EMERGENCIA
PARA DESASTRES NATURALES
PLAN DE OPERACIONES

I. Información General

País:	GUATEMALA
Nombre de la CT:	Cooperación Técnica de Emergencia – Apoyo para la Emergencia de las tormentas tropicales Blas y Celia en Guatemala
Número de CT:	GU-T1336
Jefe de Equipo/Miembros:	Suarez Vazquez, Gines (CSD/RND) Líder del Equipo; Rios Galvez, Ana R. (CSD/RND) Jefe Alterno del Equipo de Proyecto; Arreaga, Adela (CID/CGU); Castillo, Santiago Alejandro (VPC/FMP); Hidrovo, Marcela Vanessa (VPC/FMP); Landazuri-Levey, Maria C. (LEG/SGO); Silva, Jane De Souza (ORP/GCM)
Fecha de solicitud:	5 de julio de 2022
Beneficiario:	Población afectada por las tormentas Blas y Celia en Guatemala
Agencia Ejecutora:	Cruz Roja Guatemalteca
Condiciones Especiales:	Ninguna
Financiamiento Solicitado del BID (Monto y Nombre del fondo):	OC SDP Window 1 - Emergency Assistance for Natural Disasters (W1G): US\$200,000.00
Contrapartida Local, si hay:	US\$0
Periodo de Desembolso (incluye periodo de ejecución):	6 meses
Unidad de Preparación:	CID-Istmo y RD
Unidad Responsable de Desembolso:	CID/CGU-Representación Guatemala

II. Antecedentes

- 2.1 El Banco proporciona asistencia financiera de emergencia a sus países miembros en desarrollo cuando desastres naturales han ocurrido, y el alcance y la intensidad de la catástrofe son tales que el país requiere recursos suplementarios para la rápida y adecuada recuperación de sus efectos. Guatemala se ha visto afectado por un desastre natural debido a que es un país multi-amenaza con un alto riesgo de ocurrencia de desastres naturales. Esta situación, combinada con las elevadas tasas de prevalencia de pobreza y pobreza extrema, hacen que el país sea altamente vulnerable al impacto de eventos naturales adversos. Guatemala es, de hecho, el quinto país a nivel mundial con mayor riesgo económico por exposición a desastres naturales, estando el 83,3% de su Producto Interno Bruto localizado

en zonas de alta vulnerabilidad. El país se encuentra entre los 15 países con mayor riesgo de inundación, entre los 20 más impactados por huracanes y entre los 45 países más afectados por terremotos, en el mundo (UNU-IEHS, 2011).

- 2.2. La temporada invernal inició el 1 de junio de 2022. El 15 de junio se formó al Sur de la costa de México, la tormenta tropical Blas. Posteriormente, el 20 de junio la depresión tropical 3, se fortaleció convirtiéndose en la tormenta tropical Celia. El centro de estos sistemas no impactó directamente el territorio guatemalteco, pero si contribuyó al incremento de las precipitaciones. Según datos de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED) a fecha 11 de julio¹ la cifra acumulada de afectados por la temporada invernal supera el millón setecientos mil (1,789,207), habiéndose evacuado a 7,301 personas. Se tiene constancia de, al menos, 28 personas fallecidas y 656 viviendas con daño leve, 2,552 moderado y 218 con grave.

III. Declaración en Estado de Emergencia

- 3.1 La situación descrita anteriormente debido al impacto de las tormentas tropicales Blas y Celia motivaron a que el Gobierno de Guatemala declarara el 22 de junio de 2022 el Estado de Calamidad Pública por treinta días en los Departamentos de Guatemala, Jutiapa, Jalapa, Santa Rosa y Chiquimula, por medio del Decreto Número 35-2022 (Anexo I).

IV. Solicitud de Asistencia al Banco

- 4.1 El 5 de julio de 2022 el Banco recibió la solicitud del Gobierno de Guatemala, mediante oficio del Ministerio de Finanzas Públicas (Anexo II) de una Cooperación Técnica No Reembolsable de Emergencia con el objeto de "apoyar en la mitigación de los daños causados por los ciclones tropicales Blas y Celia".

V. Objetivos

- 5.1 El objetivo de la asistencia de emergencia propuesta es apoyar a la República de Guatemala en la ejecución de las acciones de asistencia humanitaria para los damnificados por las tormentas tropicales Blas y Celia, a efectos de mitigar la situación de emergencia.

¹ Informe General sobre la Temporada de Lluvias 2022. Día y hora oficial del reporte: 11 de julio de 2022 a las 17:38h.

- 5.2. Se contempla la adquisición de bienes para: (a) agua potable, productos alimenticios y de primera necesidad; (b) brindar apoyo en la provisión de socorro y transporte de dichos elementos a las áreas afectadas (por ejemplo, alquiler de equipos de transporte y combustible), y cualquier otro bien necesario para atender las necesidades humanitarias básicas de la población afectada por la emergencia.
- 5.3. Sólo bienes y servicios originados en los países miembros del Banco pueden ser adquiridos usando los fondos provenientes de esta operación.

VI. Presupuesto Estimado

- 6.1 El costo de la cooperación técnica hasta US\$200.000, con carácter no reembolsable, será financiado por los recursos del Programa Estratégico para el Desarrollo financiado con Capital Ordinario - Ventana 1- Core commitment 7 Asistencia de Emergencia para Desastres Naturales (W1G). Los recursos serán utilizados de acuerdo al presupuesto estimado y en el marco de los gastos elegibles, para minimizar las pérdidas humanas y materiales ocasionadas por las tormentas tropicales Blas y Celia. El presupuesto se detalla a continuación:

Actividad / Componente	Gastos Descripción	Monto	Contrapartida	Total financiamiento
Asistencia humanitaria	Adquisición de bienes para: (a) agua potable, productos alimenticios y de primera necesidad; (b) brindar apoyo en la provisión de socorro y transporte de dichos elementos a las áreas afectadas y cualquier otro bien necesario para atender las necesidades humanitarias básicas de la población afectada por la emergencia.	200.000	0	200.000
Total		200.000		200.000

VII. Agencia Ejecutora

- 7.1 El Representante del Banco en Guatemala ha identificado, en coordinación con el Gobierno de Guatemala, a la Sociedad Nacional de Cruz Roja Guatemalteca (CRG) para recibir y administrar los recursos correspondientes a esta asistencia. La CRG cuenta con senda experiencia en la coordinación y ejecución de este tipo de iniciativas, habiendo administrado los recursos de las cooperaciones técnicas de emergencia GU-T1161: "Asistencia de emergencia por la Erupción del Volcán de Pacaya", GU-T1289: "Apoyo a la Emergencia de la Erupción del Volcán de Fuego",

GU-T1321: "Apoyo para la Emergencia de la Tormenta Tropical ETA en Guatemala" y GU-T1322: "Apoyo para la Emergencia de la Tormenta Tropical IOTA en Guatemala".

7.2 La CRG es una institución no lucrativa, de interés social y voluntario que presta auxilio a la población que se encuentre en riesgo o en desastre. Forma parte del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, cuyo fin es prevenir y aliviar el sufrimiento humano; proteger la vida y la salud de la persona humana, en particular en tiempo de conflicto armado y en otras situaciones de emergencia.

7.3 Cruz Roja Guatemalteca cuenta con personería jurídica en la República de Guatemala, como una sociedad de socorro voluntaria, autónoma, independiente, con patrimonio propio y auxiliar de los poderes públicos en sus actividades humanitarias.

7.4 La CRG fue fundada el 22 de abril de 1923; está constituida de acuerdo a los Convenios de Ginebra de 1949 y sus protocolos adicionales de 1977, de los cuales el Estado de Guatemala es parte, así como con los Principios Fundamentales del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja. La Cruz Roja Guatemalteca fue reconocida por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) el 15 de agosto de 1923, es miembro de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (FICR) a partir de la misma fecha. La Cruz Roja Guatemalteca se encuentra debidamente inscrita en el Registro Civil de Guatemala, bajo el número de partida setenta y seis (76), folio cuatrocientos noventa (490) del libro cuarenta y dos (42) de Personas Jurídicas.

7.5 Las instalaciones de Sede Central de la Cruz Roja Guatemalteca se localizan en la Ciudad de Guatemala y actualmente cuenta con 21 Delegaciones a nivel nacional.

VIII. Desembolsos y Ejecución

8.1 Los recursos de esta operación serán desembolsados en dólares de los Estados Unidos de América en un plazo de 6 meses a partir de la fecha de la firma del Convenio.

8.2 Los bienes y servicios adquiridos con los recursos de esta cooperación serán contratados de acuerdo con el Apéndice 4 de las Políticas de Adquisición de Bienes y Obras financiadas por el BID (GN-2349-15) y las Políticas de Selección y Contratación de Consultores financiadas por el BID (GN-2350-15).

8.3 Para efecto del desembolso de los recursos de esta operación, el Beneficiario indicará al Banco la cuenta bancaria donde se depositarán los recursos de la Contribución. El desembolso se efectuará en un solo tramo en el momento en que

se haya firmado el Convenio con la Cruz Roja Guatemalteca y ésta haya presentado la solicitud de desembolso.

- 8.4 Se solicita el financiamiento retroactivo de gastos efectuados con anterioridad a la entrada oficial de la operación en el inventario de operaciones del Banco y a partir de la fecha de vigencia del Decreto Número 35-2022 por el que se declara la emergencia por desastre, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en las políticas de adquisiciones del Banco. Las circunstancias específicas que justifican este tratamiento excepcional en el caso de esta operación son la naturaleza de los gastos de emergencia asociados con las evacuaciones, los cuales deben realizarse en las horas y días inmediatos al impacto del desastre para ser efectivos.
- 8.5 El Banco a través de la división de Medioambiente, Desarrollo Rural y Gestión del Riesgo por Desastres Naturales será responsable de supervisar el desarrollo de esta operación. La Representación de Guatemala fungirá como unidad responsable de realizar el desembolso de los recursos de la Contribución

IX. Reportes

- 9.1 La CRG presentará al Banco un informe dentro de los 180 días después de realizado el desembolso. Este informe debe dar cuenta del uso de los recursos de la Contribución. Igualmente, deberá presentarse un inventario de los bienes, equipos y activos adquiridos mediante esta cooperación técnica, que permanezcan luego de pasada la emergencia y que sirvan para atender emergencias futuras.
- 9.2 Este informe de rendición de cuentas, registros contables y sus anexos, estará sujeto a revisión ex post por parte del Banco o por quien éste designe para dicha función. Los fondos no utilizados o aquellos pagos que resulten no elegibles como producto de dicha revisión, deberán ser devueltos al Banco.

X. Aprobación

- 10.1 En vista de la situación de emergencia causada por el desastre natural en Guatemala y de conformidad con la Resolución DE-103/14, modificada por la Resolución DE-34/16, y la delegación otorgada por el Presidente del Banco a los Gerentes de la Vicepresidencia de Países el 16 de diciembre de 2014, en mi calidad de Gerente General de País del Departamento de Países de

Centroamérica, Haití, México, Panamá y República Dominicana, apruebo esta operación de cooperación técnica no reembolsable por un monto de US\$200.000 con cargo a los recursos de la Ventanilla 1 –Core Commitment 7- Asistencia de Emergencia por Desastres Naturales - del Programa Estratégico para el Desarrollo de Sostenibilidad OC SDP (GN-2819-14).

Anexos:

- I. Carta de Solicitud
- II. Declaración de Emergencia
- III. Matriz de Resultados

MINISTERIO DE FINANZAS PÚBLICAS
GUATEMALA, C. A. 5 JUL 2022

1409

Señora
Ignez Tristao
Representante
Banco Interamericano de Desarrollo
Su Despacho

Señora Representante:

De manera atenta me dirijo a usted, en mi calidad de Gobernador Titular por la República de Guatemala, ante el Banco Interamericano de Desarrollo -BID-, me permito solicitar una Cooperación Financiera No Reembolsable hasta por un monto de doscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 200,000.00), que tendrá por objeto apoyar en la mitigación de los daños causados por los Ciclones Tropicales BLAS y CELIA, en el marco de las acciones impulsadas por la actual Administración de Gobierno.

Al agradecer el apoyo que el Banco brinda a nuestro país, es grato suscribirme con las muestras de mi consideración.


Álvaro González Ricci
MINISTRO DE FINANZAS PÚBLICAS



c.c.: General Oscar Estuardo Cossío Cámara, Secretario CONRED

DCP/RIO/MR/AM/mneg

Ref: SN

Fundado en 1880



Diario de Centro América

ORGANO OFICIAL DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA, C. A.

VIERNES 24 de JUNIO de 2022 No. 8 Tomo CCCXX

Directora General: Silvia Lanuza

www.dca.gob.gt

EN ESTA EDICIÓN ENCONTRARÁ:

ORGANISMO LEGISLATIVO

CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

DECRETO NÚMERO 35-2022

Página 1

PUBLICACIONES VARIAS

CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD

EXPEDIENTE 1245-2021

Página 2

TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL

Inscripción del Partido Político CABAL

Página 12

MUNICIPALIDAD DE UNION CANTINIL, DEPARTAMENTO DE HUEHUETENANGO

ACTA NÚMERO 009-2022 PUNTO SÉPTIMO

Página 12

MUNICIPALIDAD DE SAN BENITO, DEPARTAMENTO DE PETÉN

ACTA No. 035-2022 PUNTO CUARTO

Página 13

ANUNCIOS VARIOS

- Matrimonios
- Líneas de Transporte
- Títulos Supletorios
- Edictos
- Remates
- Convocatorias

Página 14
Página 14
Página 14
Página 18
Página 23
Página 27

ORGANISMO LEGISLATIVO



CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

DECRETO NÚMERO 35-2022

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

CONSIDERANDO:

Que el Estado de Guatemala se organiza para proteger a la persona y a la familia; su fin supremo es la realización del bien común y su obligación es mantener a los habitantes de la Nación en el pleno goce de los derechos que la Constitución Política de la República de Guatemala garantiza.

CONSIDERANDO:

Que la Constitución Política de la República de Guatemala, preceptúa que, en casos de emergencia y calamidad pública, pueda cesar la plena vigencia de algunos derechos, previa declaratoria del Presidente de la República en Consejo de Ministros, calificando la situación particular según su naturaleza y gravedad de conformidad con la Ley de Orden Público.

CONSIDERANDO:

Que el Presidente de la República en Consejo de Ministros, emitió el Decreto Gubernativo Número 3-2022, de fecha veintinueve de junio de dos mil veintidós, por medio del cual declara estado de calamidad pública en los departamentos de Guatemala, Jutiapa, Jalapa, Santa Rosa, Chiquimula, El Progreso, Sacatepéquez y Zacapa de la República de Guatemala, por un plazo de treinta (30) días.

CONSIDERANDO:

Que al honorable Congreso de la República le corresponde ratificar el Decreto Gubernativo Número 3-2022, emitido por el Presidente de la República en Consejo de Ministros, aprobando el instrumento legal que en derecho corresponde.

POR TANTO:

En ejercicio de las atribuciones que le confieren los artículos 138, 139 y 171 literal a) de la Constitución Política de la República de Guatemala,

DECRETA:

Artículo 1. Ratificar el Decreto Gubernativo Número 3-2022, de fecha veintinueve de junio de dos mil veintidós, emitido por el Presidente de la República en Consejo de Ministros, por medio del cual declara estado de calamidad pública en los departamentos de Guatemala, Jutiapa, Jalapa, Santa Rosa, Chiquimula, El Progreso, Sacatepéquez y Zacapa de la República de Guatemala, por un plazo de treinta (30) días.

Artículo 2. Se reforma el artículo 1 del Decreto Gubernativo Número 3-2022, emitido por el Presidente de la República en Consejo de Ministros, el cual queda así:

"Artículo 1. Declaratoria. Declarar estado de calamidad pública en todo el territorio nacional."

Artículo 3. Se reforma el artículo 4 del Decreto Gubernativo Número 3-2022, emitido por el Presidente de la República en Consejo de Ministros, el cual queda así:

"Artículo 4. Derechos restringidos. Se limitan los derechos constitucionales reconocidos en los artículos 50, 26 y segundo párrafo del artículo 116 de la Constitución Política de la República de Guatemala, por el plazo que se indica en el artículo que antecede."

Artículo 4. El presente Decreto no requiere sanción por parte del Organismo Ejecutivo, entrará en vigencia inmediatamente y deberá publicarse en el Diario Oficial.

REMITASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.

EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL VEINTIDÓS DE JUNIO DE DOS MIL VEINTIDÓS.

SHIRLEY JOANNA RIVERA ZALDIVA
PRESIDENTA

JULIO CÉSAR LONGO MALDONADO
SECRETARIO

MARVIN ESTEBAN ALVARADO MORALES
SECRETARIO

Diario de Centro América

ATENCIÓN

Las publicaciones que se realizan en el Diario de Centro América, se publican de conformidad con el original presentado por el solicitante, en consecuencia cualquier error que se cometa en ese original, el Diario de Centro América no asume ninguna responsabilidad.

Por lo antes descrito se les solicita cumplir con los siguientes requisitos:

1. El archivo digital deberá ser EDITABLE (EN WORD) PARA LAS SIGUIENTES CATEGORÍAS:
- Matrimonios
- Nacionalidades
- Líneas de Transporte
- Títulos Supletorios
- Edictos
- Remates

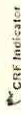
2. LAS CONVOCATORIAS Y LOS ACUERDOS serán recibidos en:
- 300 por de Resolución
- JPG Todas en Escala de grises

3. Letra clara e impresión firme.
4. Legibilidad en los números.
5. No correcciones, tachones, marcas de lápiz o tapicero.
6. No se aceptan fotocopias ilegibles.
7. Que la firma de la persona responsable y sello, se encuentren fuera del área de texto.
8. Documento con el nombre completo del Abogado, Sello y Número de Colegiado.
9. Nombre y número de teléfono del responsable de la publicación para cualquier consulta posterior.



Results Matrix

Outcomes
Outcome: 1 Impact on disaster affected populations from the Blas and Celia Tropical storms reduced



Outputs: Annual Physical and Financial Progress

Humanitarian Assistance Due to Blas and Celia Tropical Storms Emergency in Guatemala				Physical Progress			Financial Progress			Theme	Fund	Flags
Outputs	Output Description	Unit of Measure	Baseline	2022	2023	2023	2022	2023	2023	Disaster Response	W1G	
1.1 TC-funded humanitarian assistance delivered	Purchase of food supplies, potable water, fuel, temporary shelter, clothing, materials, and transport materials needed due to	Countries benefited (#)	0	P	0	1	P	200000	0	200000	0	
				P(a)	0	1	P(a)	200000	0	0	0	
				A			A					

Other Cost

Total Cost

	2022	2023	Total Cost
P	\$200,000.00		\$200,000.00
P(a)	\$200,000.00		
A			



Standard Output Indicator

